นานานิปปอน 90

Japan Variety

2016
April
May
June

JAPANFOUNDATION
国際交流基金

Newsletter from The Japan Foundation, Bangkok

การชุมนุมใหญ่เกี่ยวกับศิลปะการแสดงที่โยโกฮาม่า 2559

TPAM

Performing Arts Meeting in Yokohama 2016

Articles

หนังสือน่าอ่าน
Recommended Books

ซีดีน่าฟัง
Recommended CDs

ข้อมูลใหม่
New Information

รายงานพิเศษ
Special Report

รายงานกิจกรรมที่ผ่านมา
Activity Report

ข่าวสาร: ข้อมูล JFBKK ข้อมูลกิจกรรม
Notice : JFBKK INFORMATION
Event Information

กำหนดการฉายภาพยนตร์
JF Theater

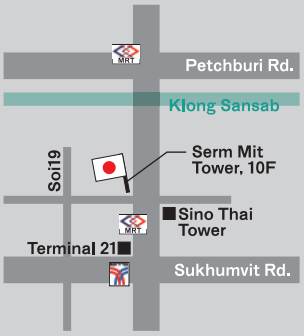
มาเรียนรู้เรื่องราว

เกี่ยวกับ

ญี่ปุ่น

กันเถอะ !

ห้องสมุดของเจแปนฟาวน์เดชั่น คือแหล่งที่รวบรวมความเป็นญี่ปุ่นได้อย่างครบถ้วน ชัดเจนเรามีมุมวัฒนธรรมสมัยใหม่ที่มีทั้งแฟชั่น, หนัง, เพลง, คอนเสิร์ตและนิตยสาร คอยให้ข้อมูลอัพเดทตลอดเวลา.....**เพียงมาที่นี่ก็เสมือนท่านได้ไปอยู่ที่ญี่ปุ่นทันที**



The Japan Foundation, Bangkok

Address: Serm Mit Tower, 10F, 159 Sukhumvit 21 (Asoke Road) Bangkok 10110, Thailand
Working Hours: Mon-Fri 9:00-12:00 13:30-17:00
TEL: 66-2-260-8560-4 **FAX:** 66-2-260-8565

Library

Opening hours: Mon-Fri 9:00-19:00 Sat 9:00-17:00

JAPANFOUNDATION
国際交流基金

Contents

p.4 หนังสือน่าอ่าน
おすすめ Recommended Books

p.5 ซีดี/ดีวีดีน่าฟัง
おすすめ Recommended CDs/DVDs

p.6 ข้อมูลใหม่
New Information

p.8 *เรื่องจากปก Cover Story*
การชุมนุมใหญ่เกี่ยวกับศิลปะการแสดงที่โยโกฮาม่า 2559
Performing Arts Meeting in Yokohama 2016

p.15 รายงานกิจกรรมที่ผ่านมา
Activity Report

p.16 รายงานพิเศษ Special Report
งานเสวนาในงานเทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่น 2559
Japanese Film Festival 2016
Another Story: การแสดงไมม์จากประเทศญี่ปุ่น
Another Story: a mime-based performance

p.19 แจ้งข้อมูลกิจกรรม
Notice : Event Information

p.22 กำหนดการฉายภาพยนตร์ JF Theater
Notice : JF Theater

กิจกรรมประจำฤดูในญี่ปุ่น
Seasonal Feature in Japan

皐月 (さつき) วันเด็ก
May พฤษภาคม
Kodomo no Hi
子供の日

วันที่ 5 พฤษภาคม คือ "วันเด็ก" ที่เป็นของเด็กผู้ชายโดยเฉพาะ และที่รู้กันทั่วไปว่ามันคือเทศกาลของเด็กผู้ชาย (เทศกาลเด็กผู้หญิง: ฮินะ มัตสึริ (เทศกาลตุ๊กตา) จัดขึ้นในวันที่ 3 มีนาคม) ครอบครัวที่มีเด็กผู้ชายจะจัดแสดง "โค่ย โนโบริ" ธงปลาคาร์ฟหลากสี และ "คาบุโตะ" เป็นหมวกที่หวังให้เด็กๆ มีความสุข เติบโตขึ้นมามีสุขภาพที่ดีด้วยความกล้าหาญและมีสติปัญญาที่ดี ปลาคาร์ฟถูกเลือกให้เป็นสัญลักษณ์วันนี้ก็เพราะเป็นที่รู้จักกันดีว่าเป็นปลาที่เข็มแข็งและกล้าหาญ

May 5 is "Children's day" which is especially for boy and it is known as Boy's Festival. (Girl's Festival; "Hina Matsuri" is held on March 3rd.) Boy's parents display "Koinobori";colorful carp banners and "Kabuto"; helmet hoping children's happiness, growing up healthy with courage and wisdom. The carp is selected as symbol because this fish is known to be strong and courageous.

ICON

Date วัน · Holiday วันหยุด · Tel โทร · Address ที่อยู่
E-mail อีเมล · Facebook เฟซบุ๊ค · Website เวบไซต์
Reported by รายงานโดย · Directed by กำกับโดย · Author ผู้เขียน
Translator ผู้แปล · Photographer ตากล้อง · Language ภาษา
Publisher / Label สำนักพิมพ์ / เจ้าของ · Artist ศิลปิน · Genre แนวเพลง

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เจ้าของลิขสิทธิ์ 2557 ห้ามนำส่วนใดส่วนหนึ่งจากหนังสือเล่มนี้ไปเผยแพร่หรือพิมพ์ซ้ำโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร
Copyright © 2016 The Japan Foundation, Bangkok. All rights reserved.
No reproduction or republication without written permission.

Published by The Japan Foundation, Bangkok :
Editor : Chigusa Tomita
Editorial Board : Wathana Onpanich, Soraya Srisaton, Reiko Yamaguchi, Suphawat Laohachaiboon, Thirawat Arayarungrote, Noriko Tsuboi
Design : NOKIN Co., Ltd.
Cover Photo Credit : © Hideto Maezawa / TPAM - Performing Arts Meeting in Yokohama 2016

The Japan Foundation
ジャパンファウンデーションってこういうところ！

www.jfbkk.or.th
www.facebook.com/jfbangkok

JAPANFOUNDATION 国際交流基金

เจแปนฟาวน์เดชั่น ก่อตั้งสำนักงานในกรุงเทพฯ ขึ้นในปี พ.ศ. 2517 เพื่อส่งเสริมทางทำงานด้านการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างประเทศไทยกับประเทศญี่ปุ่น พร้อมทั้งการสร้างเครือข่ายทางวัฒนธรรมกับหน่วยงาน หรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับงานด้านวัฒนธรรม และนับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2550 เป็นต้นมา งานของเราได้ขยายขอบเขตครอบคลุมไปยังภูมิภาคเอเชียทั้งหมด

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ประกอบด้วยการทำงานสามฝ่าย ได้แก่

- ฝ่ายศิลปะและวัฒนธรรม
- ฝ่ายญี่ปุ่นศึกษา และการแลกเปลี่ยนทางวิชาการ
- ฝ่ายภาษาญี่ปุ่น
- ห้องสมุด

In 1974, a liaison office in Bangkok of the Japan Foundation was opened to facilitate cultural exchange between Thailand and Japan as well as to create a network of contacts with affiliated cultural organizations and individuals in Thailand. Since 2007, the scope of operations for the Bangkok office has expanded to cover the dramatic growth in cultural exchange not only between Japan and Thailand but also between Japan and Southeast Asia.

The Japan Foundation, Bangkok provides comprehensive services via three departments :

- Arts and Culture Department
- Japanese Studies and Intellectual Exchange Department
- Japanese-Language Department
- Library

おすすめ BOOK

Recommended by JF staff

หนังสือดีที่แนะนำโดยเจ้าหน้าที่ของเจแปนฟาวน์เดชั่น

いちおし เม้าท์ญี่ปุ่นให้คุณยิ้ม Japan Gossip

Japan Gossip

Information
Katewadee Marumura
Matichon Publishing
Thai

เรื่องราวของคนญี่ปุ่นที่จะทำให้คุณยิ้ม

เกตุวดี Marumura อาศัยอยู่ในญี่ปุ่นเป็นเวลามากกว่า 8 ปี ทั้งเรียนหนังสือและทำงาน หนังสือเล่มนี้เป็นผลงานที่เธอต้องการถ่ายทอดเรื่องราวของคนญี่ปุ่นที่เธอได้พบเห็นระหว่างที่เธออาศัยอยู่ที่ญี่ปุ่นนั่นเอง เกตุวดีได้เล่าเรื่องราวอย่างสนุกสนานพร้อมรูปภาพประกอบที่น่ารัก ลองหยิบหนังสือเล่มนี้ขึ้นมาอ่านดูซักครั้งแล้วคุณจะได้รู้เรื่องราวมากมายเกี่ยวกับวัฒนธรรมญี่ปุ่นที่คุณอาจไม่เคยรู้มาก่อนก็ได้ รับรองว่ามันจะทำให้คุณยิ้มหรือแม้กระทั่งหัวเราะออกมาแล้วพูดว่า “นารุโฮโด” (แปลว่า อย่างนี้นี่เอง) เลยทีเดียว

A Story of Japanese People that will Make You Smile

Katewadee Marumura lived in Japan for 8 years, both studying and working. This is a story of Japanese people as seen through the eyes of Thai people that she met during her stay in Japan. Katewadee tells stories in a casual style with cute animation illustrations. It's a very interesting book that provides knowledge about Japanese culture. This book will give you information about Japan that you may have never have known before. You will smile, laugh and say “naruhodo” (which means, “Ooh , I see!”)

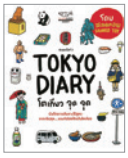
Thirawat Arayarungrote

NEW BOOKs

โตเกียว จุด จุด
Tokyo Diary

ลองเดินทางแบบไม่มีการวางแผนเหมือนกับสเสดทอยดูสิ ไม่แน่ว่าคุณอาจเจออะไรที่น่าสนใจจากการเดินทางเหมือนกับเขาก็ได้

How about taking a trip to Tokyo without making a plan first, like Sahred Toy? May be you can find some interesting things during a journey like him.



Sahred Toy
Salmon Books
Thai

ถูกและดีมีในโตเกียว
Good Bargains in Tokyo

โตเกียวเปรียบดังเหมือนสวรรค์ของนักช้อปทั้งหลาย หนังสือเล่มนี้จะพาคุณไปช้อปที่ที่มีทั้งของถูกและดีอีกด้วย

Tokyo is like heaven for those who love shopping. This book will guide you with information about how to shop in Tokyo cheaply but with good quality.

Yie Li Shen
Pimpapisa Iamthip
Amarin Travel
Thai

อร่อยจังญี่ปุ่นโฮมเมด เมนูแท้ต้นตำรับ
Yummy and Easy Recipes (Original Menu)

การทำอาหารญี่ปุ่นจะไม่ใช่เรื่องยากอีกต่อไป ภายในประกอบด้วยภาพประกอบที่น่ารักและการอธิบายขั้นตอนการทำที่เข้าใจง่าย โดยแม่บ้านชาวไทยที่ไปใช้ชีวิตอยู่ที่ญี่ปุ่น

Japanese cuisine is not hard to make with this great cook book. Cute illustrations and easy explanations make cooking Japanese food easy.

Tomi Morita
Amarin Cuisine
Thai

อร่อยจังญี่ปุ่นโฮมเมด เมนูฟิวชั่นหลายสัญชาติ
Yummy and Easy Recipes (Fusion Japanese Cuisine)

ผลงานตำราการทำอาหารลำดับที่สองของ โทมิ โมริตะ ในรูปแบบของเมนูฟิวชั่นหลายสัญชาติ รับรองว่ามือนี้ของคุณจะทำได้ง่าย อร่อยและดีต่อสุขภาพ

This is the second cook book by Tomi Morita, and it features recipes for fusion international style food.

Tomi Morita
Amarin Cuisine
Thai

CD・DVDおすすめ

Recommended by JF staff

CD いちおし โนริโกะ: ซึโบอิ Japonism

เจ-ป๊อปที่เร่าร้อนกับการผสมผสานญี่ปุ่นดั้งเดิม

"Japonism" เป็นอัลบั้มของกลุ่มซุปเปอร์ไอดอลที่มีชื่อว่า "อาราชิ" ที่ขายได้มากกว่าหนึ่งล้านแผ่นทั่วประเทศญี่ปุ่นตั้งแต่ออกวางจำหน่าย เมื่อเดือนตุลาคม พ.ศ. 2558 ชื่ออัลบั้มพูดถึงแนวคิดการมองประเทศญี่ปุ่นจากทัศนคติที่หลากหลาย การถ่ายทอด "ความงดงามของประเทศญี่ปุ่น" ผ่านดนตรีของพวกเขา

พวกเขาได้นำเสนอความดั้งเดิมของประเทศญี่ปุ่น โดยใช้เสียงของเครื่องดนตรีญี่ปุ่น (ไทโกะ, โกโตะ, ชามิเซ็ง, โซ และ ฮิจิริกิ) มาเป็นส่วนหนึ่งของท่วงทำนองและบทกวีวากะจากเฮียคุนิน อินฉุ (เชิงแนวมานุษยวิทยาญี่ปุ่นดั้งเดิมของหนึ่งร้อยบทกวีวากะ โดยหนึ่งร้อยบทกวี) ตามเนื้อพลง

ถึงแม้ว่าปกติฉันไม่ค่อยรู้จักเพลงของอาราชิมากนัก แต่ฉันฟังเพลงจากอัลบั้มนี้ด้วยความสนใจ มาร่วมมือกันเพื่อสร้างประสบการณ์ที่เป็นเอกลักษณ์และเข้าสู่โลกของญี่ปุ่นกันเถอะ!

Information
Arashi | J-pop | J Storm Inc.

J-pop spiced with Japanese traditional ingredients

"Japonism" is an album by one of the most popular pop idol group, Arashi. The album has sold more than a million copies throughout Japan since its release in October 2015. The title refers to the concept of looking at Japan from various perspectives. Expressing the "magnificence of Japan" through their music, they add traditional essence to their music by using Japanese musical instruments such as Taiko, Koto, Shamisen, Sho, and Hichiriki, as well as also Waka poems from Hyakunin Isshu (a classical Japanese anthology of one hundred Waka poems by one hundred poets) for their lyrics. Although I usually do not care much for Arashi's songs, I listened to this CD with interest. Experience the unique collaborations and enter the world of Japan!

Noriko Tsuboi

NEW DVDs・CDs

CD

with LOVE

บทเพลงประกอบละครอันโด่งดังหลายเพลงของเธอ อย่าง "Darling" "We don't stop" "Suki" ถูกรวบรวมเอาไว้ในอัลบั้มนี้

Famous drama theme songs by Nishino Kana like "Darling" "We Don't Stop" and "Suki" are included on this album.

Nishino Kana | J-pop
SME Records

CD

HIT! HIT! HIT!

Kis-My-Ft2 สามารถทำผลงานอัลบั้มของตัวเองได้ขึ้นอันดับ 1 โอริกอนชาร์ตได้เป็นอัลบั้มที่ 3 ติดต่อกัน ไม่ต้องสงสัยเลยว่าทำไม Kis-My-Ft2 จึงเป็นหนึ่งในวงบอยแบนด์ที่ดีที่สุดของญี่ปุ่น

Kis-My-Ft2 have climbed to the number one spot on the Oricon albums chart from their 1st to 3rd album. Without a doubt, Kis-My-Ft2 are one of best boy bands in Japan.

Kis-My-Ft2 | J-pop
avex trax

CD

Sekai no Chuushin wa Osaka ya ~Namba Jichiku~

ผลงานออริจินัลอัลบั้มลำดับที่ 2 ของเกิร์ลกรุ๊ปไอดอล NMB48 ในฐานะวงรุ่นน้องของ AKB48 ภายในอัดแน่นไปด้วยซิงเกิลที่ขึ้นสู่อันดับ 1 ของโอริกอนชาร์ตประจำสัปดาห์

The second original album from idol girl group NMB 48, the second sister group to AKB48. This album is filled with singles that reached number one on the weekly Oricon chart.

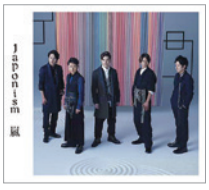
NMB48. | J-pop
laugh out loud! records

CD

Japonism

Japonism เป็นผลงานสตูดิโออัลบั้มลำดับที่ 14 ของวงไอดอลกรุ๊ป Arashi อัลบั้มนี้สามารถขึ้นสู่อันดับ 1 ของโอริกอนชาร์ตได้ต่อเนื่องถึง 2 สัปดาห์ กับยอดขายที่มากกว่า 1,006,000 แผ่น

Japonism is the fourteenth studio album by Japanese idol group, Arashi. This album topped the Oricon charts for two consecutive weeks, with more than a million copies sold.



Arashi | J-Pop
J Storm

New INFORMATION

เทศกาลคนรักละครใบ้
KonRakMime Festival 2016

ละครใบ้สู่อนาคต

เทศกาลคนรักละครใบ้ เป็นเทศกาลละครใบ้ระหว่างประเทศ คือ ประเทศเยอรมัน, ญี่ปุ่น และไทย โดยกิจกรรมนี้มีเป้าหมายเพื่อที่จะพัฒนาเครือข่ายของละครใบ้และช่วยให้ศิลปินสามารถผลิตละครใบ้ได้มากยิ่งขึ้น นอกจากนั้นยังส่งเสริมศิลปะการแสดงละครใบ้ผ่านการแสดงและเปิดการอบรมเวิร์คช็อป สำหรับนักแสดงและผู้ที่สนใจในละครใบ้ด้วย

ในปีนี้เทศกาลมุ่งเน้นไปที่ "ละครใบ้ดั้งเดิม" ซึ่งเป็นรูปแบบละครใบ้ที่ถูกคิดค้นตั้งแต่ช่วงกลางศตวรรษที่ 20 ในยุโรป และกลายเป็นพื้นฐานของละครใบ้สมัยใหม่ทั่วทั้งโลก

Mime Network to the Future.

"KonRakMime Festival 2016" (Mime-Lovers Festival 2016) is an international mime festival that involves German, Japanese and Thai mime artists. The activity aims to develop mime networks and empower the artists to be able to produce mime works. It also aims to promote the art of mime through performances and to open workshops for existing performers and those who are interested in mime. This year, the festival will focus on "classic mime" – a style of mime which was invented in mid 20th century in Europe and became the fundamental basis of modern mime around the world.

Data May18-29, 2016 Sri Burapa Auditorium, Thammasat University, Bangkok and Rajdumnern Contemporary Art Center

เทศกาลละครเด็กนานาชาติ กรุงเทพฯ
Bangkok International Children's Theatre Festival 2016 (BICT)

BICT FEST 2016

BANGKOK INTERNATIONAL CHILDREN'S THEATRE FESTIVAL 2016

เทศกาลละครเด็กนานาชาติครั้งแรกของประเทศไทย

เทศกาลละครเด็กนานาชาติกรุงเทพฯ 2559 เป็นเทศกาลนานาชาติครั้งแรกที่จัดขึ้นในประเทศไทยเพื่อแสดงศิลปะสำหรับเด็กและเยาวชน ซึ่งเป็นหนึ่งในเพียงไม่กี่งานในทวีปเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

เทศกาลนี้จะนำเสนอผลงานระดับนานาชาติและจากประเทศไทย อีกทั้งยังมีกิจกรรมต่างๆ เช่น การสัมมนา และเวิร์คช็อป เพื่อพัฒนาผู้ชมละครรุ่นใหม่ของไทย อีกทั้งเพื่อส่งเสริมและจัดหาประสบการณ์การแสดงคุณภาพสูงเพื่อเยาวชนและครอบครัวของพวกเขา โดยการสนับสนุนและพัฒนางานของศิลปินในด้านนี้ให้มากขึ้นอีกด้วย

First International Children's Theatre Festival in Thailand

BICT Fest 2016 will be Thailand's first international festival of performing arts for children and young people, and one of only a handful of such events in Southeast Asia.
The festival will present international works, as well as those from Thailand, and offer a range of activities, seminars and workshops. The event intends to develop new theatre audiences of young people in Thailand, to promote and provide access to high quality performing arts experiences for young people and their families, and to support and develop artists working in this field.

Data June 15-July 15, 2016 Bangkok Art & Culture Centre (BACC) and Democrazy Theatre Studio

ศูนย์ญี่ปุ่นศึกษา มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ (JSC) เปิดให้บริการแล้ว

Renewal Opening of Japanese Studies Center (JSC) at Chiang Mai University

แวะชมศูนย์ญี่ปุ่นศึกษาที่ปรับปรุงใหม่

วันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2559 ศูนย์ญี่ปุ่นศึกษา มหาวิทยาลัยเชียงใหม่(JSC)ได้จัดพิธีรับมอบการปรับปรุงศูนย์ญี่ปุ่นศึกษาขึ้นหลังจากที่การปรับปรุงเสร็จสมบูรณ์แล้ว โดยในวันนั้นเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ได้ร่วมมือกับทาง JSC จัดกิจกรรมการฉายภาพยนต์ญี่ปุ่นขึ้นพร้อมๆ กับ "งานแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมล้านนา-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 11" ซึ่งจัดขึ้นในวันเดียวกันอีกด้วย

ศูนย์ญี่ปุ่นศึกษาที่ได้รับการปรับปรุงใหม่นี้ นอกจากจะช่วยให้นักศึกษาปริญญาโทของศูนย์ได้มีสถานที่สำหรับค้นคว้าอ่านหนังสือที่ดีและน่าใช้กว่าเดิมแล้ว ยังมีห้องสมุดที่รวบรวมหนังสือเกี่ยวกับญี่ปุ่นเอาไว้อย่างครบครันและพร้อมเปิดให้บริการสำหรับอาจารย์ นักศึกษา รวมทั้งบุคคลทั่วไปที่สนใจ นอกจากนี้ทาง JSC ยังมีแผนที่จะจัดงานสัมนาทางวิชาการรวมทั้งการบรรยายในหัวข้อที่เกี่ยวกับญี่ปุ่นศึกษาที่น่าสนใจอีกด้วย

อย่างไรก็อย่าลืมติดตามข้อมูลและข่าวสารล่าสุดของ JSC กันนะคะ!

Come and Visit the Renovated Japanese Studies Center!

Renovations at the Japanese Studies Center (JSC) at Chiang Mai University have been completed, and they had a ceremony for its renewal opening on February 20, 2016. On the same day, a Japanese film screening event co-organized by JSC and The Japan Foundation, Bangkok as well as the 11th Lanna-Japan Festival were also held there.

The renovations have enabled JSC to offer its MA students a more attractive environment for their studies. There is also a library which provides the opportunity for students, teachers as well as members of the public to find various kinds of information about Japan. Visitors may also have a chance to join interesting lectures and seminars related to Japan at JSC.

Stay tuned for the latest news and information from JSC!

Data

February 20, 2016 Japanese Studies Center (JSC), Chiang Mai University Website of JSC: http://cmujpsc.blogspot.com/

Cover Story

TPAM (ทีพัม)

การชุมนุมใหญ่เกี่ยวกับศิลปะการแสดงที่โยโกฮาม่า 2559

Performing Arts Meeting in Yokohama 2016

ทีพัม (TPAM) เป็นเวทีนานาชาติสำหรับศิลปะร่วมสมัยในเอเชียที่ก่อตั้งมายาวนาน ปีนี้งาน TPAM จัดขึ้นตั้งแต่วันเสาร์ที่ 6 กุมภาพันธ์ถึงวันอาทิตย์ที่ 14 กุมภาพันธ์ 2559 ที่โยโกฮาม่า ประเทศญี่ปุ่น

ในปี พ.ศ. 2554 TPAM มีจัดโปรแกรมต่างๆ และการประชุมนานาชาติด้านศิลปะการแสดงในสถานที่การแสดงวัฒนธรรมที่โยโกฮาม่า สมกับที่เป็น 'เมืองสร้างสรรค์'

ศิลปิน กรรมการจัดงานเทศกาล ผู้ผลิต ผู้จัดการบริษัท ผู้นำเสนอ และผู้เชี่ยวชาญต่างๆ ในการสร้างศิลปะร่วมสมัยได้มาร่วมงาน TPAM เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูล ปรึกษาปัญหา และสร้างเครือข่าย

ครั้งนี้ มีผู้เชี่ยวชาญมาเข้าร่วมจาก 293 ประเทศและผู้เข้าร่วม 424 ท่านจากประเทศญี่ปุ่น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ได้เชิญผู้เชี่ยวชาญในการสร้างศิลปะร่วมสมัยจากทวีปเอเชียมานำเสนอผลงาน คุณวสุรัชต อุณาพรหม ผู้อำนวยการศิลปะโรงมหรสพทองหล่อ เป็นตัวแทนผู้นำเสนอจากประเทศไทยเมื่อปีที่แล้ว เขาได้พัฒนาเครือข่ายศิลปินและผู้เชี่ยวชาญด้านต่างๆ และเชิญบริษัทละครญี่ปุ่นที่ชื่อว่า "Shelf" มาที่ประเทศไทย ในปี พ.ศ. 2558 กลุ่ม Shelf ร่วมมือกับนักแสดงไทย และได้สร้างผลงานที่ชื่อว่า "Deprived" แสดงตั้งแต่วันที่ 12-14 พฤศจิกายน 2558 ในเทศกาล Law Fat Art Fest ที่ Creative Industries กรุงเทพฯ

ปีนี้ได้เชิญ คุณประดิษฐ ประสาททอง รองเลขาธิการเครือข่ายละครกรุงเทพ คุณลักขณา คุณาวิชยานนท์ ผู้อำนวยการหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร และคุณสรร

Performing Arts Meeting in Yokohama 2016

ถวัลย์วงศ์ศรี ผู้อำนวยการ Sun Dance Theatre มาร่วมงานในครั้งนี้ ศิลปินไทยที่เป็นที่เคารพในวงการคุณพิเชษฐ กลั่นชื่นได้เปิดฉายงานล่าสุด "Dancing with Death" รอบปฐมทัศน์ในงานนี้ด้วย

The longest-established international platform for contemporary performing arts in Asia, "Performing Arts Meeting in Yokohama 2016 (TPAM 2016)" was held from Saturday February 6 to Sunday February 14, 2016 in Yokohama, Japan. The Japan Foundation Asia Center was one of the organizers of this event. Since 2011, TPAM has organised diverse programmes and international meetings on performing arts at cultural facilities in Yokohama that represent the city's concept of being a "Creative City." Artists, festival directors, producers of venues, facilitators, company managers, presenters and all kinds of professionals engage in the creation of contemporary performing arts get together at TPAM to exchange information, discuss issues and build networks.

In TPAM 2016, 717 professionals participated: 293 from overseas and 424 from Japan.

The Japan Foundation invited Asian professionals in performing arts to be presenters. Mr. Wasurat Unaprom, artistic director of Thonglor Art Space, was one of the presenters from Thailand last year. He developed a network with various artists and professionals and invited the Japanese theatre company "Shelf" to Thailand under the support of the Japan Foundation, Bangkok grant program in 2015. Shelf collaborated with Thai actors and performed "Deprived" on November 12 to 14, 2015 at Creative Industries in Bangkok as a part of the Law Fat Art Fest.

This year, Mr. Pradit Prasartthong (Secretary General of Bangkok Theatre Network), Ms. Luckana Kunavichayanont (Director of Bangkok Art and Culture Centre) and Mr. Sun Tawalwongsri (Director of Sun Dance Theatre) were invited. Respected Thai artist Mr. Pichet Klunchun also premiered his latest work, "Dancing with Death" at the festival.

© Hideto Maezawa

บทสัมภาษณ์ของแขกรับเชิญงานทีพีมจากเจแปนฟาาน์เดชั่น Interview with

เปิดมุมมองของฉันผ่านโครงการที่หลากหลาย

Open up my perspective through the diverse programmes

ลักขณา คุณาวิชยานนท์

ผู้อำนวยการหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Luckana Kunavichayanont

Director, Bangkok Art and Culture Centre (BACC)

การได้รับโอกาสจาก เจแปนฟาวน์เดชั่น ในการเข้าร่วมเป็นส่วนหนึ่งของงาน TPAM 2016 ในปีนี้ถือเป็นจุดเริ่มต้นที่ดีของหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานครที่จะได้เปิดมุมมองใหม่ในงานเทศกาลศิลปะการแสดงระดับโลกที่เป็นจุดหมายประจำปีสำหรับศิลปินจากทั่วโลก ซึ่งมีคุณค่าอย่างยิ่งในการแบ่งปันประสบการณ์ของศิลปิน และการเชื่อมโยงกลุ่มคนทำงานด้านศิลปะการแสดง ทั้งยังได้เปิดโลกมุมใหม่ผ่านความหลากหลายของการแสดงที่ได้คัดสรรมาให้ได้ชมตลอดทั้งเทศกาล

ในระหว่างที่เข้าร่วมในเทศกาลฯ ดิฉันได้มีโอกาสชมการแสดงรอบเวิล์ดพรีเมียร์ของการแสดงชุด Dancing with Death โดย พิเชษฐ กลั่นชื่น แดนซ์ คอมพานี ทั้งยังมีการจัดเสวนาเกี่ยวกับกระบวนการทำงานร่วมกันระหว่างศิลปินชาวไทย และประเทศสิงคโปร์และประเทศออสเตรเลีย ซึ่งได้เปิดมุมมองและเป็นการแลกเปลี่ยนในวิธีคิดและวิธีการทำงานระหว่างวัฒนธรรมได้อย่างน่าสนใจ นอกจากนี้ยังได้มีโอกาสได้แนะนำโครงการ Performative Art Festival (P.A.F.) ที่ดำเนินการโดยหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานครให้แก่ผู้ที่สนใจ และยังมีโอกาสได้รับชมการแสดงอันหลากหลายซึ่งล้วนแล้วแต่น่าสนใจทั้งสิ้น

เป็นโอกาสอันดีในการได้รู้จักกับเหล่าผู้สร้างสรรค์งานด้านศิลปะการแสดงจากต่างที่ต่างถิ่น ได้แลกเปลี่ยนทัศนคติ แบ่งปันแนวคิดและวิธีแก้ปัญหา นับเป็นประสบการณ์ที่มีคุณค่าและสร้างแรงบันดาลใจและพลังใจที่จะกลับมาสร้างสรรค์ผลงานต่อไป

To be invited by the Japan Foundation to participate in TPAM 2016 in Yokohama marks a good start to the year for BACC. I was able to learn more about the experience of the artists in the Group Meeting sessions connect with different performing arts groups in the Speed Networking gatherings as well as open up my perspective through the diverse programmes.

I attended the world premiere performance of Dancing with Death by Pichet Klunchun Dance Company and a seminar which focused on the working process between the artists from Thailand, Singapore and Australia. The seminar opened up many interesting viewpoints, generated discussion, and led to an exchanging of ideas and working methods among the attendees. Moreover, during the festival I was given a chance to introduce BACC's annual performing arts festival, called Performative Art Festival or P.A.F. to an international audience.

TPAM 2016 gave provided me such a valuable and inspiring experience. It was a great opportunity to meet and share ideas with many performing artists from all over the world.

เราทุกคนล้วนสวมหมวกหลายใบ ทั้งใบที่อยากใส่และใบที่ใส่ด้วยความจำเป็นสำหรับผม ส่วนที่เกี่ยวข้องกับอาชีพการงานรวมถึงบทบาทในที่สาธารณะ ผมสวมอยู่อย่างน้อย 2 ใบ ใบแรกคือหมวกของศิลปิน และใบที่ 2 คือผู้จัดเทศกาลละคร TPAM เป็นงานประชุมระดับโลกที่เกี่ยวข้องกับหมวก 2 ใบที่ผมใส่อยู่นี้

ในฐานะศิลปิน ผมไม่ได้คิดจะผลักดันผลงานของตนเองไปสู่ตลาดนานาชาติ เพราะไม่ประสงค์จะให้งานของผมเป็น "สากล" แต่เลือกที่จะให้มี "เอกลักษณ์" เพื่อให้ตัวชิ้นงานได้ทำงานอย่างเต็มที่กับผู้ชมมากกว่า และในฐานะผู้จัดเทศกาลละครฯ ก็เลือกจะใช้พลังงานสนับสนุนผลงานของศิลปินท้องถิ่นอันเป็นภาระกิจหลักมากกว่า แต่หลังจากได้ร่วมงาน TPAM 2016 ความคิดของผมก็เปลี่ยนไป

ผมได้เห็นความกระตือรือร้นของคนหนุ่มสาว เห็นการจัดการระดับมืออาชีพของผู้จัดฯ จากหลายประเทศ ได้เห็นงานทดลองของศิลปินหน้าใหม่ๆ รวมทั้งงานฝีมือของศิลปินที่มีประสบการณ์และความคิดตกผลึก แต่เหนือสิ่งอื่นใด ผมได้เจอเพื่อนเก่าๆ ที่อยู่บนเส้นทางนี้มาเนิ่นนาน ได้เห็นพลังและความมุ่งมั่นที่ไม่เคยเปลี่ยนไป และได้เห็นการปฏิบัติต่อศิลปินอย่างให้เกียรติและเห็นคุณค่าของผู้จัดฯ และผู้สนับสนุน การได้รับรู้ว่าไม่ใช่มีเราเพียงคนเดียวที่ยังต่อสู้อยู่บนเส้นทางนี้เป็นกำลังใจที่มีคุณค่า การแบ่งปันเรื่องราวความเป็นไปในชีวิตของเพื่อนศิลปินมีความหมายไม่ยิ่งหย่อนกว่าการเรียนรู้ทางเทคนิคหรือความคิดสร้างสรรค์ในงานชิ้นใหม่ๆ

ตอนนี้ที่คนทำงานศิลปะการแสดงร่วมสมัยได้ยืนอยู่ไม่มากนัก พื้นที่ที่ศิลปินไม่รู้สึกแปลกแยก พื้นที่ที่ศิลปินเข้าถึงได้และรู้สึกเป็นเสมือนบ้าน พื้นที่ที่เขาจะร่วมแบ่งปันความฝัน พลัง และแรงบันดาลใจแก่กัน และ TPAM ก็นับเป็นพื้นที่ดังกล่าวนี้ ขอบคุณผู้จัด และผู้สนับสนุนทุกท่านครับ

We all wear more than one hat in the same time, both the one we like and the one we may dislike. Regarding work and roles in public life; I'm wearing at least two hats, the first is an artist's hat, and the second is hat of the theatre festival organiser. TPAM is an international event that involvs the two hats that I'm wearing.

As an artist I do not want to push my theatre works into international markets because I prefer my works not to be "universal" but rather "unique". As programme director of a theatre festival, I'd rather use my energy supporting works by local artists. But after attending TPAM 2016, my mind was changed.

I met old friends who still walk on this road of performing art after a long time. I saw artists treated with respect and understanding by the event organizing team and support organizations. To know that I'm not the only one to struggle on this path is valuable.

In this wide world, there are not many places for contemporary artists to stand firm. A place where artists do not feel alienated, that is accessible and feels like home. A place where dreams, empowering and inspiration can be shared - TPAM is this kind of place.

TPAM 2016 อีกพื้นที่ที่ศิลปะมีชีวิต TPAM, place where arts alive

ประดิษฐ ประสาททอง
เลขาธิการและผู้ก่อตั้งเครือข่ายละครกรุงเทพฯ

Pradit Prasartthong
Secretary General,
Bangkok Theatre Network

การเข้าร่วมสร้างเครือข่ายที่เรียกว่า TPAM Exchange เป็นประสบการณ์การเรียนรู้ที่ดีมาก ผมประทับใจมากกับการเป็นตัวแทนในช่วง Speed Networking ซึ่งแม้จะเป็นการประชุมพูดคุยแบบหนึ่งต่อหนึ่งในเวลาเพียงสิบนาทีต่อหนึ่งศิลปิน แต่การพบปะนี้มีความจริงใจตรงประเด็นและมีประสิทธิภาพทางการสื่อสารมาก มันเป็นเวทีที่เปิดโอกาสให้ศิลปินได้พบผู้กำกับการแสดงและผู้จัดเทศกาลจากทั่วโลก ศิลปินหลายคนที่สนใจเทศกาลเต้นรำและละครเควียร์ในประเทศไทยก็จะพุ่งตรงมาเริ่มบทสนทนากับผมและสร้างสรรค์เป็นความสัมพันธ์อันดี หลังจากการประชุมนี้ผมก็ได้มีโอกาสแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับตัวแทนผู้จัดเทศกาลคนอื่นๆ เพื่อแลกเปลี่ยนความคิด เป็นแรงบันดาลใจให้แก่กันและเรียนรู้ไปด้วยกัน

สำหรับผมการสร้างเครือข่ายสามารถเกิดขึ้นได้ทุกๆ ที่ในเวที TPAM 2016 จากประสบการณ์ครั้งนี้ทำให้ผมได้รับแรงบันดาลใจและทิศทางใหม่ๆ ในการสร้างสรรค์และพัฒนาศิลปะการแสดงร่วมสมัยของไทยและเครือข่ายการแสดงต่อไปในอนาคต

Participating in TPAM 2016's networking program called "TPAM Exchange" was a great learning experience. I was very impressed by being one of the Speed Networking presenters. Although, it was one-on-one meeting in 10 minutes, this section was very straightforward and effective in terms of communication. It provided an opportunity for artists to meet theatre or festival directors around the globe. Many artists who were interested in dance festival and queer theatre festival in Thailand directly started a conversation with me and built a connection. After these individual meetings, I also had a chance to discuss with other global presenters to share ideas, inspiring each other and learning together.

For me, networking can happen almost everywhere in TPAM 2016. Through this experience, I get a lot of inspiration and ideas for new directions to create and develop Thai contemporary performing arts and its networking potential in the future.

สร้างมิตรภาพและเครือข่ายการแสดงผ่านประสบการณ์ของผมเอง ที่ ทีพัม 2559
Building Friendships and Performing Arts networks through my experience in TPAM 2016

สรร ถวัลย์วงศ์ศรี
ผู้อำนวยการ Sun Dance Theatre

Sun Tawalwongsri
Director, Sun Dance Theatre

การแสดง "Dancing with Death" รอบปฐมทัศน์ครั้งแรกในโลก โดย คุณพิเชษฐ กลั่นชื่น

World Premiere of "Dancing with Death" by Pichet Klunchun

การแสดง "Dancing with Death" รอบปฐมทัศน์ครั้งแรกในโลก ที่ TPAM 2016 เมื่อวันที่ 7-8 กุมภาพันธ์ 2559 เป็นโครงการ ผลงาน โดย พิเชษฐ กลั่นชื่น แดนซ์ คอมพานี และ เอสพลานาด เธียร์เตอร์ ออน เดอะ เบย์ (สิงคโปร์) สนับสนุน โดย เอสพลานาด เธียร์เตอร์ ออน เดอะ เบย์ สำหรับ da:ns series 2016 ร่วมผลิตโดย TPAM และ ศูนย์ศิลปะเมลเบิร์น ผลงานการแสดงได้รับแรงบันดาลใจมาจากเทศกาลผีตาโขน จังหวัดเลยของประเทศไทย จะมีพิธีชาวบ้านพร้อมด้วยเครื่องแต่งกายที่หลากหลาย รวมการแข่งขันเต้นรำ ตลอดจนขบวนพาเหรด

รูปแบบผลงานทางกายภาพแบบใหม่ถูกคิดค้นขึ้นใน Dancing With Death ซึ่งเหมาะสมที่จะเปิดเผยสู่สาธารณะ, การแสดงที่ไม่ได้เตรียมการมาก่อน, องค์ประกอบ และการแสดงออกแบบพื้นบ้านอย่างเป็นธรรมชาติ โดยระบบการออกแบบท่าเต้นร่วมสมัยของคุณพิเชษฐ์ กลั่นชื่น จะเป็นบนพื้นฐานของการเต้นแบบไทยดั้งเดิม

"Dancing with Death" premiered at TPAM2016 on February 7 and 8, 2016. It is a new production by the Pichet Klunchen Dance Company and Esplanade - Theatres on the Bay (Singapore), commissioned by Esplanade - Theatres on the Bay, Singapore for da:ns series 2016, co-produced by TPAM and Arts Centre Melbourne.The number of visitors reached to 549 for two days performance.

The performance was inspired by the Phi Ta Khon Festival that is celebrated in Loei province of northeastern Thailand, where locals participate in a street parade with colourful masks, costumes and props to honour spirits of all kinds. A new physical vocabulary was created in Dancing with Death that marries this open, improvisational, organic and intuitive nature of folk expression with Klunchun's contemporary choreographic system based on classical Thai dance.

© Hideto Maezawa /
TPAM - Performing Arts Meeting in Yokohama 2016

Dancing with Death

Choreographed by: Pichet Klunchun
Dancers: Pichet Klunchun, Sunon Wachirawarakarn, Porramet Maneerat, Padung Jumpan, Kornkarn Rungsawang, Julaluck Eakwattanapun, Pavida Watchirapanyaporn, Jirayus Puatput **Produced by:** Pichet Klunchun Dance Company and Esplanade – Theatres on the Bay (Singapore) **Commissioned by:** Esplanade – Theatres on the Bay, Singapore for da:ns series 2016 **Co-produced by:** Performing Arts Meeting in Yokohama 2016 Executive Committee, and Arts Centre Melbourne **Technical Consultant:** KANAGAWA ARTS THEATRE (KAAT)

การประชุมสามัญประจำปีครั้งที่ 9 ของสมาคมญี่ปุ่นศึกษาแห่งประเทศไทย (JSAT)
9th Annual Conference of Japanese Studies Association in Thailand (JSAT)

งานประชุมสมาคมญี่ปุ่นศึกษาที่หาดใหญ่
JAPANESE STUDIES CONFERENCE IN HAT YAI

ระหว่างวันที่ 17-18 ธันวาคม 2558 ทางสมาคมญี่ปุ่นศึกษาแห่งประเทศไทย (JSAT) ร่วมกับมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์วิทยาเขตปัตตานี ในฐานะเจ้าภาพได้จัดการประชุมประจำปีครั้งที่ 9 ของทางสมาคมขึ้นที่อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา JSAT เป็นองค์กรเพียงหนึ่งเดียวที่ทำหน้าที่เปรียบเสมือนเป็นเครือข่ายของวงการญี่ปุ่นศึกษาในประเทศไทยพร้อมกับให้การสนับสนุนการสร้างผลงานทางวิชาการแก่เหล่านักวิจัยในวงการญี่ปุ่นศึกษาทั่วประเทศ สำหรับงานประชุมในปีนี้นั้น ได้มีผู้เข้าร่วมงานไม่ว่าจะเป็นนักวิจัยจากมหาวิทยาลัยและสถาบันวิจัยต่าง ๆ รวมถึงนักศึกษาที่เป็นอาสาสมัครจากมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ทั้งสิ้นกว่า 100 คนด้วยกัน โดยหัวข้อในการประชุมครั้งที่ 9 ก็คือ “ญี่ปุ่น: สิทธิและเสรีภาพ (ไม่) จำกัด?” โดยภายในงานมีการนำเสนอผลงานทางวิชาการจากหลายสาขาวิชา ทั้งวรรณคดีญี่ปุ่น ศาสนา ประวัติศาสตร์ ภาษาศาสตร์ สังคมศาสตร์ รวมแล้วทั้งสิ้นกว่า 30 งานวิจัย โดยมีการอภิปรายและแลกเปลี่ยนแสดงความคิดเห็นจากผู้เข้าร่วมการประชุมหลายท่าน สำหรับการประชุมในปีหน้านั้นจะเป็นการฉลองครบรอบ 10 ปี ของสมาคมโดยมีจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยรับเป็นเจ้าภาพในการจัดงาน

On 17th and 18th December, 2015, the 9th annual conference of Japanese Studies Association in Thailand (JSAT) was held in Hat Yai, organized by Prince of Songkhla University (PSU) Pattani Campus. JSAT is currently the only trans-organizational network of Japanese studies in Thailand, serving as an academic forum for its scholars and researchers all over Thailand. In the conference, papers from variety of fields regarding Japan were presented at the conference, leading to a lot of significant feedbacks and active interaction.

December 17-18, 2015
Centara Hotel Hat Yai, Songkhla, Thailand
The Japan Foundation, Bangkok Supported Project

กาแนวทางป้องกันเพื่ออยู่รอดปลอด "ภัย"
Find tips to prepare for disasters!

นิทรรศการ EARTH MANUAL PROJECT ในเชียงใหม่
EARTH MANUAL PROJECT EXHIBITION IN CHIANG MAI

สำหรับนิทรรศการ EARTH MANUAL PROJECT นั้นได้เปิดบริการให้ชมแล้วตั้งแต่วันนี้จนถึงวันที่ 3 เมษายน 2559 ที่ TCDC จ.เชียงใหม่ โดยภายในงานจะเป็นการให้ความรู้เกี่ยวกับการป้องกันและลดการเกิดภัยพิบัติต่างๆ ผ่านกิจกรรมอันสร้างสรรค์ของประเทศต่างๆ กว่า 11 ประเทศ รวมทั้งยังมีการแสดงผลงานจากงานเวิร์คช็อป “จะอยู่อย่างไรให้ปลอดภัยจากควันพิษในเมือง” ที่ได้จัดแสดงไปก่อนหน้านี้แล้วในเดือนตุลาคม พ.ศ. 2558

คำว่า “Manual หรือ คู่มือ” จากชื่อนิทรรศการนั้น ตั้งขึ้นมาเพื่อที่จะทำให้ผู้เข้าชมงานได้รับทราบถึงตัวอย่างของแนวทางป้องกันภัยพิบัติจากประเทศต่างๆ ในเอเชีย รวมทั้งประเทศไทยและญี่ปุ่น เพื่อเป็นการสร้างความเข้าใจและให้พวกเขาได้เรียนรู้ที่จะปกป้องตนเองจากภัยธรรมชาติผ่านไอเดียและแนวทางที่มีประโยชน์เหล่านั้นในงานนี้ นอกจากชาวเชียงใหม่แล้ว ชาวจังหวัดอื่นๆ รวมทั้งชาวต่างชาติต่างให้ความสนใจและเข้าร่วมงานนี้กันอย่างสนุกสนาน

The EARTH MANUAL PROJECT Exhibition is currently being showcased at TCDC Chiang Mai until 3rd April, 2016. This exhibition introduces 11 creative international activities related to disaster preparedness or mitigation, including the interesting outcomes from the design-thinking workshop called “How to Live Safely in the City’s Smog,” held preliminarily in October, 2015. As the exhibition is under the heading of “Manual,” you can learn and pick up effective ideas and tips on how to manage disasters through a variety of unique projects conduced in Thailand, Japan and other Asian countries. Along with people in Chiang Mai, visitors from other areas of Thailand as well as people from abroad have come to enjoy the exhibition.

December 15, 2015 – April 3, 2016
Thailand Creative & Design Center (TCDC) Chiang Mai
The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

Special Report

งานเสวนาในงานเทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่น2559ฯ JAPANESE FILM FESTIVAL 2016

รู้สึกถึงการตอบรับที่แพร่หลายของภาพยนตร์ญี่ปุ่นในประเทศไทย

I Found Potential for the Popularization of Japanese Film in Thailand.

งานเทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่น ปี พ.ศ. 2559 ถูกจัดขึ้นที่โรงภาพยนตร์ เอส เอฟ เวิลด์ ซีเนม่า เซ็นทรัลเวิลด์ กรุงเทพฯ เป็นเวลา 4 วัน ตั้งแต่วันที่ 11-14 กุมภาพันธ์ 2559 ซึ่งได้นำภาพยนตร์แนวความรักทั้ง 9 เรื่อง ที่ถูกฉายและได้รับความนิยมมานำเสนอแก่ผู้ชมชาวไทย เช่น เรื่อง Love&Peace กำกับโดย ชิอน โซโน: และเรื่อง Three Stories of Love กำกับโดย เรียวสุเกะ ฮะชิกุจิ เป็นต้น ผมได้เข้าร่วมงานเปิดตัวเทศกาลในวันแรก ซึ่งก่อนฉายภาพยนตร์ 40 นาทีจะมีเสวนาพิเศษ ซึ่งผมได้ร่วมเสวนาพิเศษกับคุณก้อง ฤทธิ์ดี ผู้ซึ่งเป็นคนเขียนบทความเกี่ยวกับภาพยนตร์และวัฒนธรรมสมัยใหม่ ของหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ เกี่ยวกับ "ภาพยนตร์ญี่ปุ่นกับวัฒนธรรมย่อย" เริ่มต้นด้วยหัวข้อของภาพยนตร์ไทยที่ถูกแนะนำในประเทศญี่ปุ่น, ผลงานภาพยนตร์ญี่ปุ่นที่สร้างมาจากการ์ตูนและไลท์โนเวลในปีที่ผ่านมา และยังมีต้นแบบอย่างก็อตซิลล่าและกาเมร่า บนภาพยนตร์ของชิอน โซโน:อีกด้วย ไปจนถึงหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับภาพยนตร์รวมทั้งวัฒนธรรมย่อย อีกทั้งผมได้ไปบรรยายแนะนำภาพยนตร์ญี่ปุ่นให้แก่นักศึกษาสาขาวัฒนธรรมญี่ปุ่น มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ และเพิ่มเรื่องวัฒนธรรมย่อยที่ได้รับความนิยมของวัยรุ่นไทย และรู้สึกว่าภาพยนตร์ญี่ปุ่นประเภทไลฟ์แอคชั่นได้รับการสนใจและการตอบรับเป็นอย่างดี

The Japanese Film Festival 2016 in Bangkok was held at SF World Cinema from February 11 to 14.

Nine recent Japanese romance films, including "Love and Peace" directed by Sion Sono and "Three Stories of Love" directed by Ryosuke Hashiguchi were well received by the Bangkok audiences.

I, film critic Yu Kaneko, was invited to the opening special talk event for the Japanese Film Festival 2016 as a speaker with Kong Rithdee, a Thai film critic and journalist with the Bangkok Post.

At the talk event, we exchanged our views on Japanese film and sub-cultures. Our discussion covered various topics such as Thai films that have been shown in Japan, recent Japanese movies based on manga or light novels, and the homages to Godzilla and Gamera in Sion Sono's film.

I also gave a lecture about Japanese film to Japanese section students at Srinakharinwirot University. I found that there is potential for Thailand's young generation to be interested in Japanese live action films, as well as their interest in Japanese sub-cultures which is already popular in Thailand.

Kong Rithdee (Left), Yu Kaneko(Right)

ยู คะเนะโกะ Yu Kaneko
นักวิจารณ์ภาพยนตร์และอาจารย์รับเชิญที่มหาวิทยาลัยเคโอ อีกทั้งยังเป็นผู้ประสานงานของเทศกาลภาพยนตร์สารคดีนานาชาติยะมะกะตะ ชอบอาหารไทยมากและเป็นแฟนหนังของผู้กำกับคุณอภิชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล
Yu Kaneko is Film Critic, Keio University part-time lecturer, coordinator of Yamagata International Documentary Film Festival. Big fan of Thai food and Apichatpong Weerasethakul Films.

Special Photo Report

ANOTHER STORY: การแสดงไมม์จากประเทศญี่ปุ่น

ANOTHER STORY: A MIME-BASED PERFORMANCE

ที่นั่งเต็มทั้ง 2 รอบ!!
Full house for two performances!

ชูจิ โอโนะเดระ กลับมาเยือนเมืองไทยหลังจากกว่า 10 ปี
พร้อมกับ คัมปานี เดระชิเนร่า
Shuji Onodera returned to Thailand after over a decade
with "Company Derashinera"

Wednesday 13th– Thursday 14th January 2016 @ Bangkok Art and Culture Center

นักแสดง:
ยูสุเคะ โอบะ, ทาคาชิ โอชิตะ, โมโมโกะ ฟูจิตะ, ริน่า ซาคิยามะ และ ชูจิ โอโนะเดระ
Starring: Yusuke Oba, Takashi Oshita, Momoko Fujita, Rina Sakiyama, Shuji Onodera

Stage Manager: Norihiko Morishita
Lighting: Yukiko Yoshimoto, Kazuya Yoshida
Sound: Nobu Ikeda

Organizers : Organized by Company Derashinera and the Japan Foundation, Bangkok
Supported by Arts Council Tokyo and Agency for Cultural Affairs, Government of Japan

Notice

Event Information

イベント情報

JUN
JUL
NOV
DEC

ASPaC Competit

การแข่งขันการออกแบบบรรจุภัณฑ์ Asia
Asia Student Package Design Compe

การแข่งขันการออกแบบบรรจุภัณฑ์ Asia Student Package Design Competition (ASPaC) กลับมาอีกครั้ง การแข่งขันเปิดรับสมัครนักเรียนไทยตั้งแต่ปี พ.ศ. 2557 ปีนี้ธีมของการออกแบบคือ "SURPRISE" และจะมีผู้เข้ารวมจาก 6 ประเทศคือ ญี่ปุ่น เกาหลี ไทย อินโดนีเซีย จีน และไต้หวัน ผู้ชนะการแข่งขันท้องถิ่นจะได้รับเชิญไปที่ประเทศญี่ปุ่น สำหรับพิธีต้อนรับ ทัวร์บริษัทญี่ปุ่น และประชุมเชิงปฏิบัติการออกแบบบรรจุภัณฑ์ เพื่อดูรายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์ Facebook หรือเว็บไซต์กรรมการ ASPaC

The biannual Asia Student Package Design Competition (ASPaC) is back. This year's theme is "SURPRISE"! The competition has opened its doors to entries from Thai students since 2014. This year, a total of six countries (Japan, Korea, Thailand, Indonesia, China and Taiwan) will participate. Local competition winners will be invited to Japan for the awards ceremony, reception, corporation tour and workshop.

http://www.jfbkk.or.th/ aspac.jp/en
http://facebook.com/jfbangkok

ASPaC Competition 2016 Schedule

Jun	Application Starts (Entry sheet/ Concept & Sketch Drawing)
Jul	First Screening
Nov	Final Screening (Mock-up photo)
Dec	Final Screening & Domestic Winner Announcement

OrigaMilk Exellent Award 2014/ Asia Award
Ms. Wattanamongkhol Pichaya (Silpakorn University)

IKAMINATOR Grand Prize
Ms. Arai Nana (Seian University of Arts and Design)

ion comes back!

Student Package Design Competition (ASPaC)
tition (ASPaC) 2016

POPPY CORNY Exellent Award 2014
Mr. Noopipm Chitsanu (King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang)

ผลงานที่ได้รับรางวัล จาก ASPaC 2014
The package design that won the award at the 2014 ASPaC

"What is SURPRISE"

ผลงานที่ได้รับรางวัล Grand Prix จาก ASPaC 2014 ก็จัดได้ว่าเป็นผลงานที่สร้าง Surprise ได้เป็นอย่างดี จากหน้าตาที่ได้จากทั้งลักษณะกราฟฟิกและวัสดุที่เลือกใช้ค่ะ เป็นสิ่งที่ไม่เคยพบเห็นและไม่คาดคิดว่าจะมีได้มาก่อนในสินค้าประเภทนี้ (โปรดดูภาพ) Surprise ของผลงาน Grand Prize บรรจุภัณฑ์ปลาหมึกของนักศึกษาญี่ปุ่นอยู่ที่วัสดุสะท้อนแสงวาววับและกราฟฟิกที่ไม่คุ้นตาโดดเด่นด้วย very futuristic look สำหรับผลิตภัณฑ์ธรรมดาๆ อย่างปลาหมึกเคี้ยวแกล้มเหล้าของปุถุชนคนเดินดินกินเหล้าของญี่ปุ่น ฟังแค่ชื่อแบรนด์ก็ละม้ายคล้ายชื่อหนังดังประเภท hi-tech ดูหน้าตาก็ราวกับมาจากอวกาศช่างแปลกแยก แตกต่าง ห่างไกลลิบลับจากภาพลักษณ์ของซองบรรจุปลาหมึกแห้งธรรมดาๆ ที่เห็นได้ทั่วๆ ไปในตลาดของญี่ปุ่น

The package design that won the Grand Prize award at the 2014 ASPaC, "IKAMINATOR," makes people surprised with its design and materials. We never expect to see dried squid in such a modern hi-tech context (see photo "IKAMINATOR").

Using shiny neo-futuristic materials for the package of a traditional dried squid snack is a "SURPRISE" and very unique. The name "IKAMINATOR" is also unique. The award-winner mixed two contrasting ideas for the name; the science-fiction action movie The Terminator and "ika" (which means squid in Japanese). These ideas contrast well.

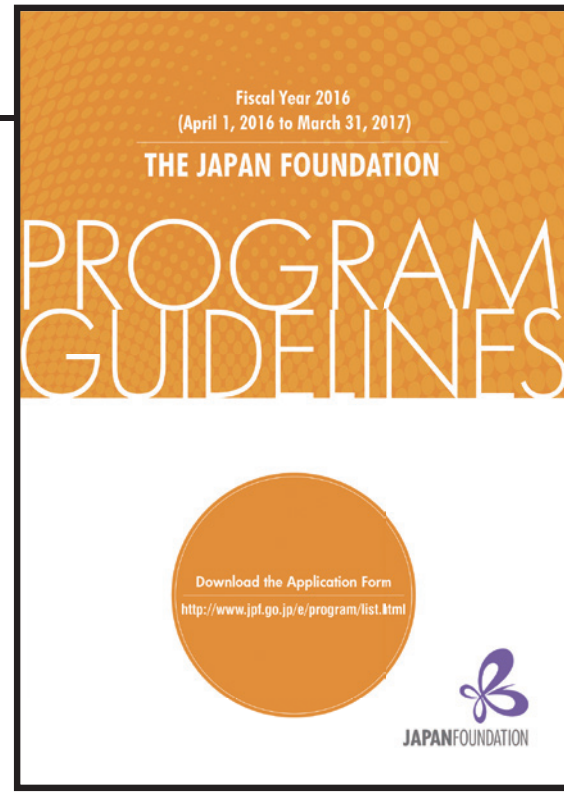
อรสา จิรภิญโญ/ ที่ปรึกษาสมาคมการบรรจุภัณฑ์ไทย
Ms. Orrasa Jirapinyo, Advisor to The Thai Packaging Association
The Japan Foundation Co-organaized Project

Notice

ทุนสนับสนุนของเจแปนฟาวน์เดชั่น
The Japan Foundation's GRANT

เจแปนฟาวน์เดชั่นดำเนินโครงการเสริมสร้างด้านการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมในทวีปเอเชีย ซึ่งเป็นโครงการที่สามารถนำไปปรับใช้ได้และสนับสนุน โดยมีเงื่อนไขสำหรับกิจกรรมที่จัดขึ้นโดยบุคคลและองค์กรที่เกี่ยวข้องกับการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศ

The Japan Foundation conducts programs in the Strengthening of Cultural Exchange in Asia. There are applicable programs and support is provided for activities conducted by individuals and organizations that are involved in international exchange.



1. โครงการเงินทุนสนับสนุนสำหรับการส่งเสริมการร่วมมือทางวัฒนธรรม
Grant Program for Promotion of Cultural Collaboration

การส่งใบสมัครจะต้อง**ไม่เกินวันที่ 1 มิถุนายน 2559** สำหรับโครงการที่เริ่มตั้งแต่วันที่ 1 ตุลาคม 2559 ถึง 31 มีนาคม 2560

Applications must arrive no later than June 1, 2016 for projects that start between October 1, 2016 and March 31, 2017.

2. โครงการทุน (Fellowship) เอเชีย เซ็นเตอร์ (*โครงการระยะสั้น)
The Asia Center Fellowship Program (*Short term)

การส่งใบสมัครจะต้อง**ไม่เกินวันที่ 1 มิถุนายน 2559** สำหรับโครงการที่เริ่มตั้งแต่วันที่ 1 ธันวาคม 2559 ถึง 31 พฤษภาคม 2560

Applications must arrive no later than June 1, 2016 for projects that start between December 1, 2016 and May 31, 2017.

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาตรวจสอบที่ For more information, please check

http://www.jpf.go.jp/e/program/list.html

ข้อความส่งท้ายจากผู้อำนวยการของพวกเรา
Farewell Message from Our Director General

ถึงผู้อ่านนิตยสารนานานิปปอนทุกคน

ขณะนี้กระผมได้ประจำการที่นี่มาเป็นเวลา 4 ปีแล้ว น่าเสียดายมากๆ แต่ตั้งแต่เดือนมีนาคมนี้ กระผมจะกลับไปปฏิบัติหน้าที่ที่ประเทศญี่ปุ่นครับ

จนถึงตอนนี้กระผมอยากขอบคุณองค์กรนี้เป็นอย่างมากที่ดูแลกระผมมาโดยตลอด อีกทั้งกระผมอยากขอให้ทุกท่านช่วยสนับสนุนเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ต่อไปด้วยครับ

สิ่งที่กระผมยังคงประทับใจอยู่ในขณะที่ปฏิบัติงานที่นี่ก็คือการก่อตั้งเอเชีย เซ็นเตอร์โดยสำนักงานใหญ่ ในปี พ.ศ. 2557 ซึ่งเอเชีย เซ็นเตอร์มีจุดประสงค์หลักคือ โครงการแลกเปลี่ยนศิลปวัฒนธรรม แบบ 2 ทาง และ โครงการสนับสนุนการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น นอกจากนั้นยังมีการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญด้านศิลปะทั้งของไทยและญี่ปุ่น และโครงการนิฮงโกะ พาร์ทเนอร์ ก็เริ่มตั้งแต่เดือนกันยายน พ.ศ. 2557 โดยผ่านโครงการเอเชีย เซ็นเตอร์เช่นเดียวกัน กระผมเชื่อมั่นว่าหลังจากนี้ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและประเทศญี่ปุ่นจะแข็งแกร่งขึ้นจากโครงการเอเชีย เซ็นเตอร์นี้ครับ

ตั้งแต่เดือนเมษายนนี้เป็นต้นไป กระผมได้รับตำแหน่งใหม่ คือ ผู้อำนวยการของเจแปนฟาวน์เดชั่น ศูนย์เกียวโตครับ ต่อไปนี้กระผมคิดว่าอยากจะสนับสนุนการแลกเปลี่ยนระหว่างไทยและญี่ปุ่นต่อไปจากประเทศญี่ปุ่นครับ

เดือนมีนาคม พ.ศ. 2559
คาซึฮิโระ ฟุคุดะ
ผู้อำนวยการเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

Dear Readers,

It has been four years since the start of my residency. I wish I could stay here longer, but unfortunately I am assigned to return to Japan to assume my post this March.

I would like to express my sincere gratitude for every person with whom I have been indebted during my work at the Japan Foundation. Also, I humbly request your continued support hereafter.

During this residency, what impressed me the most was the establishment of the Japan Foundation Asia Center in 2014. The Asia Center emphasizes the major themes of a two-way arts and cultural exchange program, as well as Japanese language learning assistance. Through various activities of the Arts and Culture Department, the exchange of Japanese-Thai artists has been promoted, and the dispatch of Nihongo Partners has started in September 2014. I firmly believe that the work of the Japan Foundation Asia Center will lead to a stronger bond between Japan and Thailand from now on.

From April this year, I will assume a new position as the Director of the Japan Foundation Kyoto office. I hope that I can recommence the continued support of exchange between Thailand and Japan.

March 2016,
Kazuhiro Fukuda
Director General of the Japan Foundation, Bangkok

観てみよう

Notice

กำหนดการฉายภาพยนตร์ JF Theater

ทุกเรื่องมีคำบรรยายภาษาไทย ยกเว้นที่ระบุไว้ว่าเป็นภาษาอังกฤษ
เข้าชมฟรี ที่ห้องสัมมนาใหม่ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เวลา 18.30 น.

All films are subtitled in Thai except specified otherwise.
Free admission at the Seminar room of the Japan Foundation, Bangkok at 18:30 hours.

4 April สัตว์เพื่อนรัก Animal Friend

1 APR 2016 ลูกช้างฮานาโกะ Story of Young Elephant

ระหว่างสงครามแปซิฟิก รัฐบาลมีคำสั่งให้กำจัดสัตว์ร้ายในสวนสัตว์ รวมทั้งช้างด้วย โชตะพยายามย้ายลูกช้างไปสวนสัตว์นางาโน่ ต้องฝ่าวงล้อมของเจ้าหน้าที่ที่คอยจ้องจะฆ่ามันทิ้ง

During the Pacific War, the Government ordered Ueno Zoo to kill all dangerous animals, including elephants. Shota try to ship an elephant to Nagano.

1986(106min) KINOSHITA Ryo Drama

8 APR 2016 ฮาจิโกะ Hachiko

ภาพยนตร์อุ่นรักเกี่ยวกับสุนัขกตัญญูเรื่องนี้สร้างจากเรื่องจริง ฮาจิ เป็นสุนัขของศาสตราจารย์อูเอโนะ แห่งมหาวิทยาลัยโตเกียว มันจะเดินตามมาส่งนายของมันขึ้นรถไฟไปทำงาน และมารอรับเขากลับบ้านที่สถานีรถไฟชิบุยะตรงเวลาทุกวัน

This heart-warming film about a dog's devotion to his master is based on a true story. Hachi belongs to Professor Ueno of Tokyo University.

1987(107min) KOYAMA Seijiro Drama

22 APR 2016 สวนสัตว์อาซาฮียามา เพนกวินจะโบยบิน Penguins in the Sky -- Asahiyama Zoo

ท่ามกลางวิกฤตการเงินในช่วงต้นทศวรรษที่ 1990 สวนสัตว์อาซาฮียามาเกือบจะต้องปิดตัว โยชิดะก็เริ่มตั้งใจหาทางช่วยเหลือสวนสัตว์แห่งนี้ที่กำลังประสบปัญหาด้านการเงิน

Amidst continuing financial debt in the early 1990s, the Asahiyama Zoo is in danger of closing. Yoshida enthusiastically strives to increase admissions.

2009(112min) MAKINO Masahiko Drama

29 APR 2016 ป่าคือโรงเรียนของพม The School in the Woods

เรื่องชีวิตในช่วงสงครามโลกครั้งที่ 2 ที่เล่าถึงชีวิตครอบครัวคาวาอิ และโรงเรียนในป่า วันหนึ่งมิโยโกะย้ายมาจากโตเกียวเพื่อมาเข้าโรงเรียน เพื่อลืมความเศร้า

This story, set during the 2nd World War, is about the Kawai family and a school in the woods. One day, Miyoko, a girl who lost her father, moves to the village, The local children help her to forget her sadness.

2002(108 min) NISHIGAKI Yoshiharu Drama

5 May ฤดูร้อน Summer

6 MAY 2016 วันหยุดฤดูร้อนกับคู Summer Days with Coo

เด็กชายอุเอฮาระ โคอิจิ พบหินหน้าตาประหลาดที่ริมแม่น้ำ เขานำมันกลับบ้าน เมื่อเขานำมันมาล้างในอ่างอาบน้ำ ก็ปรากฏตัวกัปปะตัวหนึ่งออกมาจากหินก้อนนั้น เขาตั้งชื่อให้กัปปะว่าคู คูซึ่งพูดภาษามนุษย์จึงเริ่มอาศัยอยู่กับครอบครัวอุเอฮาระ

School boy Uehara Koichi finds an unusual looking stone on a river bank and brings it home. When he washes the stone, a kappa comes out of it. He names the kappa Coo. Coo can speak the same language as the boy and starts living with the Uehara family.

2007(138min)
HARA Keiichi
Fantasy

13 MAY 2016 เสาไฟฟ้าแรงสูงสายมุซาชิโนะ Musashino High Voltage Towers

เรื่องราวการผจญภัยสำรวจเสาไฟฟ้าแรงสูง สายมุซาชิโนะของเด็กชายมาซารุ เขากับเพื่อนชื่ออะกิระร่วมกันสำรวจที่มาของสายไฟฟ้าที่ผ่านหน้าบ้านของเขา พวกเขาไปถึงเสาไฟฟ้าแรงสูงต้นแล้วต้นเล่า ในที่สุดมาซารุก็บรรลุจุดหมาย

The story of Miharu's adventures surveying the Musashino High Voltage Towers. Miharu sets off with Akira on a quest to find the source of the power lines that pass by his house.

1981(115min)
NAGAO Naoki
Drama

27 MAY 2016 ฤดูร้อนของของเด็กหนุ่มคนหนึ่งใน ค.ศ. 1945 A Boy's Summer in 1945

เรื่องนี้เกิดขึ้นที่เมืองคิริชิมะ จังหวัดคาโงชิมะในฤดูร้อน ปี 1945 ไม่นานก่อนที่สงครามโลกครั้งที่ 2 จะสิ้นสุดลง เด็กหนุ่มที่ชื่อ ยาสุโอะ นักเรียนชั้น ม.3 ถูกย้ายจากโตเกียว โดยพ่อและแม่ของเขาให้มาอยู่กับคุณตาและคุณยายที่เข้มงวด เขาโชคไม่ดีถูกคัดเลือกให้เป็นทหารทั้งที่ร่างกายอ่อนแอ...

This story takes place in Kirishima, Kagoshima prefecture in the summer of 1945, just before the end of WWII. Ninth-grader Yasuo evacuates Tokyo. Separated from his parents, he now has to live with his strict grandparents.

2002(118min)
KUROKI Kazuo
Drama

6 June กีฬา Sport

3 JUN 2016 สู้สู้ซูโม่ Sumo do sumo don't

ยามาโมโตะ ชูเฮเข้าชมรมกีฬาซูโม่ของมหาลัยเพียงเพื่อให้ผ่านวิทยานิพนธ์ แต่เมื่อเขายิ่งได้คลุกคลีและทำกิจกรรมร่วมกับชมรมเขาก็กลับรักกีฬาชนิดนี้มากขึ้นทุกที.

Yamamoto Shuhei joins his university's sumo club in order to complete his graduation thesis. The more he gets involved with the club, however, the more he comes to love it.

1992(103min)
SUO Masayuki
Drama

10 JUN 2016 บูชิโด ซิกทีน สาวใสหัวใจไม่เคยแพ้ Bushido Sixteen

เรื่องราวของ คาโอริ อิโซยาม่า แชมป์ระดับมัธยมผู้เล่นเคนโด้อย่างจริงจัง เป้าหมายมีเพื่อเอาชนะเท่านั้น และ ซานาเอะ นิชิโอกิ ผู้ชื่นชอบเคนโด้และเล่นเพื่อความสนุกสนาน ทั้งคู่ได้มาพบกันในชมรมเคนโด้ของโรงเรียน มิตรภาพเริ่มก่อตัวขึ้นในระหว่างการฝึกฝน

This film tells the story of two kendo players. Kaori Isoyama, a junior high kendo champion, is obsessed with only winning, while Sanae Nishioki simply plays kendo for fun. The girls meet each other at their school's kendo club and a close friendship between them starts to bloom.

1995(136min)
FURUMAYA Tomoyuki
Drama

17 JUN 2016 สาวใสหัวใจจับพู่กัน SHODO GIRLS!!

เรื่องราวเกิดขึ้นในเมืองชิโกกุ ชูโอ ในจังหวัดเอฮิเมะ "เมืองแห่งกระดาษ" ซึ่งเป็นแหล่งผลิตกระดาษอันดับต้นๆ ของญี่ปุ่น อย่างไรก็ตามผลจากภาวะเศรษฐกิจถดถอยอันยาวนานทำให้เมืองแห่งนี้ไม่มั่งคั่งเหมือนแต่ก่อน เพื่อชุบชีวิตบ้านเกิดอันเป็นที่รัก ซาโตโกะพยายามฝึกฝนเป็นทีมและจัดการประกวดการแสดงการเขียนพู่กันขึ้น

This movie is set in Shikoku Chuo City in Ehime Prefecture, known as the "City of Paper" because it boasts the top output of paper in Japan. However, due to a long recession, the city has lost its former prosperity. Satoko tries to encourage a team spirit by organising a "calligraphy performance contest.

2010(120min)
INOMATA Ryuichi
Life

RECOMMENDED

24 JUN 2016 ไอคิ Aiki

อาชิฮาระ ไทจิ เป็นนักมวยดาวรุ่ง แต่อุบัติเหตุทางจักรยานยนต์ทำให้ร่างกายช่วงล่างเขาต้องเป็นอัมพาต วันหนึ่ง ไทจิไปพบกับซามาโกะที่ศาลเจ้าและได้ตื่นตากับไอคิยูยุทซึ ที่โรงเรียนสอนไอคิโด ไทจิเริ่มรู้สึกว่าเก้าอี้เข็นเป็นส่วนหนึ่งของร่างกายและสามารถฝึกฝนได้ก้าวหน้า

Ashihara Taichi is a boxer, but a motorcycle accident leaves his lower body paralysed. One day, Taichi goes to see Samako at a Shinto shrine and becomes fascinated with Aiki Jujutsu, a school of Aikido. Taichi begins to think of his wheelchair as a part of his body and makes gradual progress.

2002(119min.) TENGAN Daisuke Drama

JF Theater ってどんなとこ? What is JF Theater like?

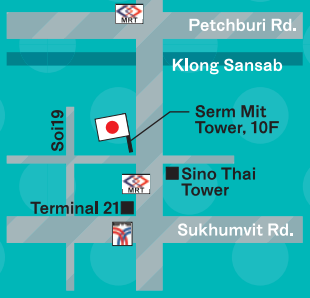
ขอต้อนรับแฟนภาพยนตร์ญี่ปุ่นทุกท่านเข้าสู่เจเอฟเธียเตอร์ ท่านสามารถเข้าชมภาพยนตร์ญี่ปุ่นหลากหลายแนวได้ทุกเย็นวันศุกร์ ณ ห้องสัมมนา เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ชั้น 10 อาคารเสริมมิตรทาวเวอร์ อโศก (เข้าชมฟรี) คุณสุทธิชัย สุทธิศักดิ์ ช่างเทคนิคผู้ฉายภาพยนตร์ร่วม 200 เรื่องให้เราชมอย่างต่อเนื่องเป็นเวลามากกว่า 10 ปี

Welcome all J-Movie fans to JF Theater. A variety of Japanese films are screened here every Friday evening at JFBKK's seminar room on Fl.10 of Serm-Mit Tower, Asoke.(Free Admission) Projectionist Suttichai Suttisak has screened more than 200 films in his more than 10 years at the JF Theater.

ไปญี่ปุ่นกันไหม?

ห้องสมุดของเจแปนฟาวน์เดชั่นคือแหล่งที่รวบรวมความเป็นญี่ปุ่นได้อย่างครบถ้วน ชัดเจน เรามีมุมวัฒนธรรมสมัยใหม่ที่มีทั้งแฟชั่น, หนัง, เพลง, คอนเสิร์ตและนิตยสาร คอยให้ข้อมูลอัพเดทตลอดเวลา เพียงมาที่นี่ก็เสมือนท่านได้ไปอยู่ที่ญี่ปุ่นทันที

http://www.jfbkk.or.th



The Japan Foundation, Bangkok

Address: Serm Mit Tower, 10F, 159 Sukhumvit 21 (Asoke Road) Bangkok 10110, Thailand
Working Hours: Mon-Fri 9:00-12:00 13:30-17:00
TEL: 66-2-260-8560-4 **FAX:** 66-2-260-8565

Library

Opening hours: Mon-Fri 9:00-19:00 Sat 9:00-17:00

JAPANFOUNDATION
国際交流基金